

— **Muddervärket Nostaja** hade i går beordring att assistera ved det förberedande muddringsarbetet nedanför öfre bron. Invid västra Åstranden upptogs i går större stenar och bjälkar, tillhörande forntida strand-skoning.

— **Den 25 oktober** fylla tull-uppsyningsmannen *Carl H. Sevon* 76 år, godsägaren *Gustaf Grotenfelt* 61 år och kapellänen *Karl Wihl. Brunmer* 56 år.

— **Sjöfarten.** Tyska ångaren *Hernäsund*, kapten A. Frank, anlände hit i går från Hamburg via Helsingfors med i det närmaste full last, bestående af mjöl, kaffe m. m. Efter slutförd lossning härstades afgår ångaren till Kotka och Wiborg för att lossa resten.

— **Målarfackföreningar-nas andra representantmöte** har hållits i Tammerfors den 21 och 22 dennes. Representerade voro centralkomité och fackafdelningarna i Helsingfors, Wiborg, Åbo, Tavastehus och Tammerfors. Till ordförande vid mötet utsågs hr F. M. Orrella och till sekreterare hr P. Nonsiainen. Till diskussions föreläsare 8 frågor, bl. a. rörande läggna tim-lön, rörande en hela landet omfattande arbets-förmedlingsbyrå och rörande behovet af in-rättande af kooperativa affärer inom riket. Till medlemmar i centralkomité som för näst kommande tre år skall förläggas till Åbo, valdes hr E. Holminen, G. O. Michelson, N. Ekstam, J. Rannio, K. Lindroos, G. Laine och N. N. Holkö. Nästa representantmöte kommer efter tre år att hållas i Tammerfors (T. N.)

— **Arbetsarehandelsbolag.** Arbetsarene Karl Lindblom, smeden Jakobson m. fl. haiva anhållit om fastställ-lelse af stadgar för Reposaaren Työ-vän Kauppa osakeyhtiö i Räsö i Björneborg. Grundkapitalet utgör 30,000 mark, fördelat på 3,000 aktier à 10 mark.

— **En rysk örlogsmann,** torpedojägaren „Forell“, inlöpte söndag afton till Mariehamns västra hamn. „Forell“, som kom från Havre, där den blifvit bygd, gjorde sin första resa med en medelastighet af 22 mil i timmen. Under profsen hade farten uppgjifvits till 27 1/2 mil.

För att undgå den grofva sjön i Östersjön, styrde ångaren genom Kalmarsund, gick in vid Landsort samt fortsatte genom svenska skärgården till Söderarm. Därifrån ställes kosan till Nyhamns lotsplats, hvarifrån lots på kallades för insesling till Mariehamn, hvilken ort anlöttes för proviantering. Från Mariehamn fortsattes resan måndag förmiddag med lots ombord inomskars till Hangö. (Å.d.)

— **Älmdes granit till Petersburg?** Sedan aktiebolaget Granit i Hangö hos senaten anhållit om tillstånd att värkställa profsprängningar i bärg, hvilka underlyda provincialläkarebestället i Godby och Åro beläggna ivärdsfjundet, har såväl provinzialläkarens som vederbörande kronofogdes utlåtande i saken infordrats. Hvardera torde ha afstyrt den gjorda ansökan, men har statsgeologen B. G. Frosterus emellertid förordnats att närmare undersöka icke blott ifrågavarande bärg, utan jämväl andra sådana på Åland, för att utröna, hurvida tjänlig granit härifrån kunde erhållas för ett monument, som till minne af Kejser Alexander III kommer att resas i Petersburg.

Hr Frosterus vistas sedan ett par dagar på Åland för att värkställa ifrågavarande undersökningar. (Å.d.)

— **Tillmötesgående.** I tidningen Åland skrives: Vårt senaste lördag uttalade önskningsmål beträffande posten från Åbo gick i fullbordad redan samma dag, ty söndagens „Bore II“ medförde all post från Åbo icke blott lördagens såsom härforinnan skett.

Vi äro tacksamma för tillmötesgåendet.

Stadsfullmäktiges sammanträde d. 24 okt. 1901.

Vid stadsfullmäktiges sammanträde i går förekommo till behandling följande ärenden:

Bibliotekshuset. Kommererädet Fredric v. Rettig hade till stadsfullmäktiges påseende uti rökruumet låtit uppkasta de definitiva ritningarna till det nya bibliotekshuset och härom underrättat fullmäktige i en skrivelse, hvilken föredrogs. I anledning härut talade hr *Spooft* sitt beklagande af att, enligt hvad ritningarna utvisade, likväl gått så, som tal. förutsett, då plats för det blifvande bibliotekshuset af fullmäktige behandlades, nämligen att de äldre, vackra planteringarna framför huset komme att försvinna, och beklagade tal. detta så mycket mera, som annan, kanske lämpligare plats kunnat erhållas ännu mera i stadens trafikcentrum.

Ärendet gaf icke anledning till annan åtgärd, än att fullmäktige beslöt med odeladt förtroende överlämna åt kommererädet v. Rettig att godkänna ritningarna till huset.

Ändring af stadsplanen. Magistratens remiss med tillkänningifvande att senaten funnit godt godkänna af stadsfullmäktige ansökt förändringar i stadsplanen beträffande kvarteren i Puolalabärg på ömse sidor om Auragatan föranledde till ingen åtgärd.

Godkända arrendeanbud. På förslag af drätselkammaren beslöt stadsfullmäktige godkänna de anbud å arrenderätten till särskilda Wätti hemman underlydande åkrar, hvilka vid inför kammaren förrättad auktion gjorts af folkskolläraren J. W. Wuori och handlanden August Johansson.

Småbarnsskolan i Raunistula. Fullmäktige beslöt godkänna drätselkammarens förslag beträffande kyrkorådets i St. Marie genom assesssor I. M. Tallgren framförda anhållan om upplåtande utan ersättning af en lokal i Wätti hemman för en af St. Marie församling i Raunistula by inrättad småbarnsskola.

Halls kvarn. Utan att fästa något afseende vid den af landtbrukaren J. H. Lindholm-Lauste till fullmäktige inlämnade ansökan att blifva antagen till arrendator af Halls kvarn-värk, beslöt fullmäktige överlämna arrendet åt arbetsledare Erik Eriks-son och Johannes Forsblom, hvilka vid inför kammaren anställd auktion stannat för det högsta anbudet, 2,455 mk.

Ett af hr *Åström* framställt förslag om att anbudet skulle förkastas och kvarnverket utan auktion utrenderas för minst 6,000 mk på en tid af endast 15 år, blef af fullmäktige afböjdt med 19 röster mot 8.

Nya fattiggården. I enlighet med drätselkammarens tillstyrkande ut-låtande beslöt stfm godkänna fattig-vårdsstyrelsens förslag om vidtagande af särskilda förändringar beträffande syssломannabostaden i nya fattiggården.

Folkskola å Runsala. Drätselkammarens förslag om inrättande af en fast högre folkskola å Runsala ö godkändes i öfrigt, utom såvidt angick uppdraget åt folkskoleledningen att inkomma med förslag till ansökan om statsbidrag till lärarinnans aflöning, i hvilket afseende frågan överlämnades till folkskoleledningen för ny beredning.

Värkställande direktörsbe-fattningen vid fattiggården. Emedan stadsfullmäktige d. 21 sept. 1899 beviljat värkställande direktören vid fattigvårdsstyrelsen icke ett person-
nelt lönetillskott utan en fast löneförhöjning af 1,000 mk, samt lönen så-lunda redan för närvarande utgör med 4,500 mk, förordade allmänna bered-ningsutskottet, att all vidare åtgärd i

Detta hade förskaffat honom vissa privilegier. Han tyckte mycket om att prata och var afgjordt mer familjär än man väntar af en kypare; men hur det var kom det alltid så naturligt, att man ej stötte sig därpå. Samtalet blef dock sällan långt, ty än var det värden, än någon af gästerna, som ropade på Pirotou, för att ta hans tjänst i anspråk.

Redan första dagen jag åt middag där, fann han tillfälle att komma i samspråk med mig.

— Jag har en bror, som är officer underrättade han mig, och utan att invänta något utrop af öfverraskning från min sida, fortsatte han: — Märkvärdigt eller hur? Jag, en uppsappare, och han, en officer, men sant är det i alla fall; jag har en bror, som är officer —

— Pirotou, bär opp n:o 16 kapp-säck.

— Pirotou, kaffe åt n:o 3 —

— Pirotou, led in hästarna —

— Som en blixtr var han försvunnen och utförde gladt allt som begärdes af honom.

Han talade om brodern med alla, så stolt var han öfver honom; aldrig skrytadt, utan bara därför, att han ej kunde låta bli. Brodern låg främst i hans tankar, och blef hans medde-lande afbrutet, fortsatte han just där

anledning af hr v. Essens motion om lönens höjande till 4,500 mk måtte förfalla. Med godkännande af utskot-tets åsikt beslöt stfm anslå direktörs-besättningen ledig att ansökas inom 30 dagar efter d. 24 oktober.

Stadens obligationslån. Till förtroendeman för upptagande af sta-dens nya obligationslån utsågo stads-fullmäktige, sedan hr Lundenius, som af allm. beredningsutskottet därtill förelagits, undanbedt sig uppdraget och i sitt ställe förelagit hr Åström, genom val med slutna sedlar hr *Wasas-terna* med 25 röster, *Jacobson* (22 r.) och *Lundenius* (14 r.).

Närmast i röstetal voro hr Åström (9 r.) och Almqvist (4 r.) samt hr Forselius, Ålenius, Dahleström och Gestrin, enhvar med 1 röst.

Åt de sålunda valde förtroendeman-nen uppdrogs att inkomma med för-slag till de närmare detaljer som an-sågos beträffande lånets upptagande böra iakttagas.

Ny ångspruta. Allmänna bered-ningsutskottet hade förelagit, att stfm måtte godkänna brandkommissionens förslag om inköp af en ny ångspruta från Ludvigsborgs mekaniska värkstad samt nya slangar och förskrufningar från firmen Kuntze & Co i Stockholm. Till betäckande af priset för ångspru-tan jämte frakt- och tullavgälder er-fordrades 18,600 mk samt till bestrid-ande af kostnaden för nya slangar och slangförskrufningar 3,400 mk, och förordade utskottet att dessa belopp, sammanlagdt 22,000 mk, skulle upptag-sa i brandverkets utgiftstat för nästkommande år.

Efter det hr *Forselius* meddelat sär-skilda uppgifter angående engelska sprutor, beslöt fullmäktige godkänna ett af hr *Holmström* framställt förslag om att för inköp af en ny ångspruta anslå ett belopp af högst 22 000 mk, men överlämna åt brandkommissionen, förstärkt med tre af stfm utsedda per-soner, att efter inbärande af uppgif-ter från engelska och möjligen äfven andra världsfirmor besluta om sprutans inköpande.

Till brandkommissionens förstärkan-de i ändtyt afseende utsågos hr *Forselius* och *Holmström* samt drätsel-kammarens sekreterare, ingenjör *O. Schoultz*.

Konstföreningens ansökan om anslag. Allm. beredningsutskot-tet hade förelagit, att af utminuteringsbolagets vinstmedel för år 1902 måtte beviljas 4,000 mk för inköp af konstvärk till föreningens samlingar.

Hr *Junnelius* förordade, att stfm för denna gång måtte afslå direktio-neus för konstföreningen anhållan om anslag, af orsak, att utminuteringsbo-lagets bruttointrader d. 1 okt. detta år med 70,000 mark understigit intra-derna under år 1900.

Efter en kortare diskussion beslöt stfm remittera ärendet till finansutskot-tet för att behandlas i sammanhang med uppgörandet af stat för utminuteringsbolagets vinstmedelsfond för år 1902.

Beslutet fattades med 17 röster mot 10. Minoriteten röstade för bifall till allm. beredningsutskottets förslag.

Besiktningssklare. Till besikt-ningsklare i staden utsågs ende sö-kanden, med. lic. *G. v. Essen*.

Handtvärkskolan. Direktion-ens för Åbo stads handtvärkskola be-rättelse öfver skolans verksamhet året 1900—1901 beslöt stfm hålla till-gänglig i fullmäktiges kansli.

Isbrytareaktiebolaget Avan-ce's lån. I anledning af finans-utskottets förslag om upptagande af ett lån på 100,000 mk för understöd af isbrytareaktiebolaget Avance, framhöll hr *Almqvist*, att staden för-brytt sig att för betäckande af is-brytarens driftkostnader utgifva 75,000 mk, hvar till komme räntan å det ifrå-gavarande af stfm redan tidigare be-

han slutat, om så timmar hunnit förgå emellan.

— Ni undrar förmodligen, hur detta gått till, sade han vid nästa paus i arbetet.

— Hvilket, frågade jag, glömsk af hvad han menade.

— Åh, att min bror blef officer.

— Ja, ja, hur kom det sig?

— Jo, så här gick det till. När vårt hem bodde en mycket förmögen gammal dam, som förlorat sin ende son. Vi voro föräldralösa, hon fattade tycke för min bror, som var en vak-ker pojke och vid samma ålder som hennes son. Hon tog sig an honom och skickade honom först till en skola i Paris och sedan till militärskolan i Saint-Cyr —

— Förra året dog hon, och ni kan tro det grep mig för min brors skull —

— Pirotou, n:o 31 ringer.

Följande dag fick jag fortsättnin-gen.

— Nå, den gamla damen . . .

— Hvilken gamla dam, sade jag frånvarande.

— Min brors gamla dam, som dog, ni mins väl? Hon hade testamenterat honom en god årlig inkomst och det lugnade mig mycket.

— Men gaf hon ingenting till er, Pirotou?

viljade lånet. Då staden härintills i-ke haft någon ekonomisk fördel af is-brytarens verksamhet, hade staden med denna understödande endast arbetat för en kommande generation, i hopp om att småningom draga en inkomst-bringande vintertrafik till orten. I be-traktande häraf och då stadens inkom-ster under innevarande år betydligt understigit de beräknade, i det att i trafikavgifter torde komma att inflyta omkr. 70,000 mk och för saluhallen omkr. 25,000 mk mindre än i inkomst-staten upptagits, i följd hvaraf behåll-ningen i stadskassan, som vid årets början utgjorde omkr. 175,000 mk, torde komma att vid dess slut nedgå till kanske blott 5,000 mk, anslag tal. att stfm icke borde besluta till någon amortering af lånet, utan överlämna åt en kommande generation att beslu-ta om lånets amortering, såvidt låne-beloppet icke kunde helt och hållet återfås vid isbrytarens efter inträdande oduglighet till tjänstgöring eventuella försäljning.

Efter någon tids diskussion och sär-skilda omröstningar beslöt stfm omfatta ett af hr Åström framställt förslag, att staden skulle utfästa sig att amorte-rera lånet med endast 5,000 mark årligen.

Han etn med maltdrycker. Mot bifall till handelsidkande Olga Wilhelmains Salmis och Gustafva Jo-hanna Zelida Arnells ansökan om till-stånd att till afhämtning försälja svag-drika af bryggeritillverkning förklarade sig fullmäktige hafva intet att påminna, för såvidt ansökningsen gälde tiden till den 1 juni 1902, hvaremot fullmäktige beslöt afstyra Arnells an-sökan om tillstånd till handel med öf-riga slag af maltdrycker.

Fullmäktige åtskildes härpå kl. 9.30 på aftonen.

Med telegraf och telefon.

(Genom F. T. B.)

— **Åbo stads historiska mu-seum.** Senaten har afslagit besty-relsens för Åbo stads historiska mu-seum anhållan att få disponera öf-ver särskilda lokaler i Åbo slott.

— **Tjänstgöringsarvodena vid lyceerna.** På hemställan af skolstyrelsen har anslaget till tjänst-göringsarvoden vid de klassiska ly-ceerna höjts från 8,000 till 8,450 mark.

— **Handbok i vålläsnig.** Frö-ken Kaarola Avelan har beviljats ett tryckningsbidrag af 700 mk för utgifvande af en handbok i vållä-sning.

— **Kreatursförsäkringsbo-laget i Finland.** Senaten har för närvarande afslagit bolagets öns-
ökning om ett räntefritt lån på 50,000 mark.

— **Landbrukstytelsen.** För år 1902 har expeditionens vid landt-brukstytelsen arvode höjts med 400 mk och anslaget för räkningsfö-ringen med 3,000 mk, hvarjämte expensmedlen höjts med 1,000 mk.

— **Förelag till stat för år 1902 för 10:de hufvudtiteln fö-re-drogs i går i senaten. Staten, som slutar å en summa af 4,398,968 mk 80 p., mot 3,744,289 mk år 1901, upptager: för landtmäteristytelsen och justeringskommissionen 112,900 mk, för landtmäteristytelsen 270,240 mk, för ref- och skattläggningsko-mmissionen 736,800 mk, landtbruks-tytelsen 79,000 mk, för landtbruks-lärovrårken 1,081,700 mk, landt-brukingenjörerna m. m. 180,000 mk, resande mejerskor 17,000 mk,**

— Till mig, utropade han förvånad.

— Det var ju min bror, som var jäm-nårig med hennes son och som hon tykte om.

— Kommer er bror och hälsar på er ibland?

— Ja, en gång för sex år sedan. Jag hade fått fyra dagars ledighet för att vi skulle få resa tillsammans ned till vår födelsestad; jag tyckte nog ti-den var kort, men vi stannade i alla fall bara tre dagar; för min bror fick inbjudningsbref till en hop landtegen-domar, och fast han ingenting sa, kan ni veta, att för honom tiden skulle bli ganska lång i den lilla enförmiga lands-ortstaden. Det var ju naturligt — för en officer.

— Hjälper han er, Pirotou?

— Han hjälpa mig? Åh, det skulle han inte kunna. Han är inte van vid det arbete jag har för mig.

— Det menar jag icke håller. Jag menar, om han icke skickar pengar.

— Åh, det ville jag för ingen del! Jag har god lön och får bra med drickspengar och har inga utgifter jäm-fördt med hvad han har, så på så sätt är jag lika rik som han.

— Har han aldrig hälsat på er se-dan?

Pirotou såg litet förvirrad ut.

— Han kommer nu snart, när jag skall ha bröllop.

häst- och boskapsafveln 162,800 mk, veterinärväsendet 143,200 mk, fiske-rineringen 53,200 mk, hushållnings- och landtbruksskällskapen 342,828 mk 80 p. samt särskilda anslag 1,164,300 mk.

— **Jordkalf i Loimijoki.** Från Loimijoki skrives den 23 ds: Måndagen den 21 dennes kl. 12 på dagen iaktogs ett starkt jordkalf, åtföljdt af starkt dunder, som råkade omkr. 2 minuter. Skalfvet gick i riktning från NO till SW öfver Hirvikoski och Ilmari byar, Hirvi-koski spikfabrik och Loimijoki kyrka. Företeelsen iaktogs af flere personer, såväl ute på fältet som inne i boningshusen.

— **J. W. Snellmans samla-de arbeten.** I skrivelse till se-naten har prof. Eliel Aspelin med-de-lat, att det för 10 år sedan på-började utgifvandet af J. W. Snell-mans samlade arbeten numera slut-förts samt afgifvit redovisning öf-ver för ändamålet beviljade medel.

Utgifterna för företaget, som hand-hafts af prof. E. Aspelin, värl. statsrådet Th. Rein och ref. sek. J. L. Snellman, hafva stigit till 67,577 mk 47 p, hvaraf mag. E. Nervander uppburit i redaktions-arvode 50 mk pr ark med 22,550 mk, värl. statsrådet Rein i arvode för Snellmans biografi 8,100 mk ef-ter 100 mk per ark, trycknings-kostnader 32,980 mk 76 p. o. s. v. Inkomsterna hafva uppgjätt till 68,552 mk 94 p, hvaraf förlagsak-tiebolaget Otava erlagt 26,383 mk 40 p. och statsanslaget utgjort 41,000 mk. Räkenskaper utvisa en behållning af 974 mk 43 p, hvilken summa inlevererats till stats-värket.

— **Société anonymes borge-närer** beslöt vid sammanträde den 19 dennes att återupptaga arbetet på värkstäderna i dag.

Hufvudstaden och hemlandet.

— **Medicinalvärdet.** Till er-hållande af länedjurläkarejänsten i Ny-lands län med stationsort i Borgå stad har medicinalstyrelsen förordnat ende sökanden regementsveterinären *H. V. Graae*.

Till kommunalläkare i Puumala kom-mun har förordnats med. lic. *U. Pi-ponius*.

Till erhållande af privilegiet å in-rättande af ett nytt apotek i Jäaskis socken har medicinalstyrelsen förordat provisor *G. A. Rosenal*. (Hbl.)

— **Helsingfors polisinnrätt-ning.** Kommisarien vid detektiva-fdelningen *J. V. Stenberg* har entle-digats från sin tjänst. Kommisarien Stenberg har under åren 1898 och 1899 tjänstgjort såsom notarie vid po-lisinnrättningen samt har från den 1 februari 1900 i egenskap af detektiv-kommisarie handhaft undersökningen rörande brott i staden m. m. (Hbl.)

— **En högtidlig minnesfest** firades i all enkelhet den 23 ds ute på Trutklippan med anledning af den sorgliga olyckshändelse, då fröknarna *Matilda* och *Emmy Furuhjelm* samt vicehäradshöfding *Mor Schulman* om-kommo under seglats på hafvet utan-för nämnda klippa. På en bärgvägg, som höjer sig från en platå på klip-pan, hade inhuggits tvänne svartpole-rade minnestafior, af hvilka den ena bär de båda systarnas, den andra herr Schulmans namn och datum för deras förylökande, den 1 september 1901. För tillfället voro dessa båda minnes-tafior vackert prydda med lager och cypress. Utom de hädangångnas när-maste hade endast några få utom-stående samlats på den lilla klinten ute i hafsbandet.

— Åh, ni tänker gifva er, Pirotou?

— Ja, det är på tiden; jag fyller snart tjugo fyra år och hon är här ifrån trakten, och vi ha känt hvarandra i tre år, fast vi ej ha träffats så myk-et, för hon är kammarjungfru hos madame Dalbert, som bor större delen af året i Paris. Men under somrarne bo de på landet här nära, och vi kun-na träffas en stund hvar söndag. Ni ken förstå att jag längtar efter att få ett eget hem.

— Ni annar byta yrke då?

— Nej, inte på en tid, för vi ha ej pengar nog än att sätta upp en egen affär, som vi ämnå längre fram, om en sex eller sju år. Men så fort vi blivtit gifta, blir jag antagen som betjänt hos Louisettes matmor. Hon heter Louise, ser ni. Det skall bli ett stiligt bröllop, det är klart. Inte vill jag ha det fattigt, när min bror kommer med.

— Pirotou! Nyckeln till n:o 59!

Jag lämnade Avignon och återvände ej dit på några månader. Genast vid ankomsten till hotellet slogs jag af den förändring Pirotou undergått. Han såg riktigt tungsint ut, och då han log emot mig till välkomst, såg det ansträngt ut. Jag såg att han hade något på hjärtat att anförtro mig, men som vanligt ropades han från alla håll, och världens manande röst ljud:

Vid minnestafian nedlades flera vackra kransar med inskription.

— **Pensionsinrättningen vid statsjärnvägarna under år 1900.** Antalet delägare i inrätt-ningen, hvilket vid 1899 års utgåfg ut-gjorde 4,139, har under år 1900 ökat med 551 och uppgick således vid årets slut till 4,690.

Från inrättningen hafva under året afgått 132 delägare, inberäknadt af-lidne sådana, hvilka sterbhuss pensio-nerats. Inalles 1,550 delägare hafva utträdt ur inrättningen sedan dess till-komst.

Beloppet af de under året utbetalda pensionerna utgör: till sterbhuss efter aflidne delägare 72,871: 39, till del-ägare, som undfått afsked från tjän-sten, 3,486: 88, summa 76,358: 27.

Sedan inrättningens tillkomst har till utgången af år 1900 utfärdats in-alles 462 pensionsbref. Inrättningens inkomster och utgifter framgå af följande översikt:

Inkomster: Pensionsavgifter 267,575: 10, för försälda oredklamerade effekter 10,443: 30, restaurationsavgifter 39,543: 39, annonseringsavgifter 9,018: 92, för rättighet att försälja tryckalster 14,264: 60, för höskörd 2,845: 75, räntor 179,783: 31, bidrag från järn-vägsmedel 36,352: 36, diverse in-komster 8,113: 13, gåfvor och till-fälliga inkomster 140: —. Summa 568,073: 86.

Utgifter: Pensioner åt änkor och barn 72,871: 39, pensioner åt vordne delägare 3,486: 88, aflöningar och dagraktamenten 9,084: —. Summa 85,442: 27. Kassans tillväxt under året 482,631: 59. Summa 568,073: 86.

Af tillgångarna voro vid årets slut inalles 3,277,450 mark utlänade mot skuldsedlar, af hvilka 33 st. å inalles 1,235,700 mark löpte med 5/4 pro-cents ränta samt 263 st. å inalles 2,041,750 mark med 6 procent.

Fullmäktige hafva beviljat direktio-nen full ansvarsfrihet för förvaltningen af kassan under merberörda redogö-relsår 1900. (Hbl.)

— **De organiserade och stadsfullmäktigvalet.** Tammer-fors organiserade arbetare ha beslutit deltaga i stadsfullmäktigvalet med en särskild lista, emedan man ansett sig ha fått en bitter erfarenhet af samar-bete med de öfriga partierna. (T. N.)

— **Dödsfall.** I början af inne-varande månad afled i Mayfield, Ash-bourne, England mr. *Joseph Simpson*. Denne man, så föga eller alls icke känd i vårt land, förtjänade dock att med tacksamhet ihågkommas af hvarje finne.

Fabriksegare i Mayfield och tillhö-rande kväkarnas sekt, var denna in-telligenta, varm hjärtade personlighet en ifrig förkämpe för sanning och rätt, en den lidande mänsklighetens delta-gande vän och försvarare, medan alla de som sträfvade för upphöjda och ideella mål i världen, i honom funno en entusiastisk gynnare.

Genom personlig bekantskap och vänskap med finnar förtrogen med våra förhållanden, visade mr Joseph Simpson oss sin sympati på ett talan-de sätt. I bref från en finsk vän i slutet af 90-talet underrättad om i Finland timade händelser, manade ho-nom hans varma hjärta att genom ti-dningsuppsatser och bref till inflytelse-rika personer bland sina bekanta i vida kretsar väcka intresse för vårt land och dess folk. Bl. a. lät han i tidningen Manchester Guardian införa det ofvannämnda brevet och bifogade därtill själf en så varm och entusia

Kaffe

20 olika sorter från 1: 50 per kg till 4: 50 per kg. hos Oscar Grotell, Slottsgatan 17.

Larssons Möbelmagasinet.

Största och mest sorterade lager af möbler, möbelfyger, järnängar, madrasser och kassaskåp. 2352

— **Från Senatens Eklestastikexpedition** har A. T. blifvit tillsänd „Åbo domkyrka, förslag till restaurering år 1901“, planscher jämte text afvenom tillhörande komitébetänkande. Vi hafva refererat nämnda handlingar den 24 september.

Telegram till A. T.

(Genom Finska Telegrambyrå.)

Dödsfall.

BERLIN, 24 okt. Deputeraden Siemens afled i går.

Beerne uppköpa artilleri.

PARIS, 24 okt. „Rappel“ meddelar från Lorenzo Marques, att boerne gjort betydande beställningar af kanoner hos särskilda europeiska fabriker, äfven hos en engelsk.

Läget på Filippinerna.

NEWYORK, 24 okt. Infödingarnas uppror på Samar antager hotande proportioner. 3,500 soldater, samtliga pansarkryssare och 26 kanonbåtar ha afgått dit.

Europeiskt tullförbund.

WIEN, 24 okt. Ett möte af representanter för storindustrin och landtbruket har sammanträtt härstädes för att få tillstånd en tullpolitisk öfverenskommelse mellan Central-Europas stater till skydd mot den amerikanska konkurrensen.

Järnvägsolycka i Ungarn.

BUDAPEST, 24 okt. Ett till Semlin afgående passagerarettåg sammanstötte i går utom stationen med ett godståg. Lokomotivet och ett antal vagnar blefvo totalt sönderkrossade. Fyra personer af tågpersonalen blefvo svårt och talrika passagerare lätt sårade.

Italienska ministären.

ROM, 24 okt. Det förljudes, att Rudini är designerad till Prinettis efterträdare som utrikesminister.

Från Skandinavien.

— **Skandinaviskt kvinnomöte.** Norsk Kvindesagsforening har beslutat att utfärda inbjudning till ett skandinaviskt kvinnomöte i Kristiania i instundande sommar. Vid föreningens senaste sammanträde valdes en komité af sex personer för att förbereda ifrågavarande möte.

— **Två flaskposter,** utsända af Nathorstexpeditionen, hafva hittats å ön Antaretic vid Kung Karls land på Spetsbärgen af skepparen Christian Sörensen å kuttern „Lövenskiöld“, hemma i Tromsø, och i enlighet med anvisningen tillsändts direktör Ernst André i Göteborg. Skepparen hade gjort en

för jag såg alltid på Louise, så jag kunde ingenting svara.

— Skulle du känna det mycket svårt att bryta din förlöfning? sade han — så efter en paus.

— Det tyckte jag var en underlig fråga, och jag påminde honom, hur länge vi väntat på hvarandra och hållit af hvarandra.

Han tuggade bara litet otåligt på mustaschen, och så fick jag gå tillbaka till mitt arbete, och se'n hade jag ej tid att söka upp honom på flera dagar, men så kom det bud efter mig, och jag blef visad in i hans rum, ett stort och vackert rum. Han syntes upprörd och gick fram och tillbaka, men så stannade han midt för mig och sa:

— Kan jag räkna på dig? Är du modig?

— Tala ut, sade jag, för jag kände, att något hade hänt, men ville ej han skulle blygas inför mig.

Han såg bort, då han fortsatte:

— Ja, det är så, att jag gått och förläskat mig i madame Dalbert, och hon är inte likgiltig för mig heller. Men jag är så ledsen för din skull, sade han, läggande handen på min skuldra.

— För min skull? Hvarför det?

— I himlens namn inser du inte det? Du kan ju inte gärna nu gifta dig med hennes jungfru. Åtminstone

rundtur på stranden för att söka efter möjliga lämningar från Andrés ballongexpedition, och de hittades på en sandstrand omkring 25¹/₂ meter ovan högvattnet.

Det är anmärkningsvärdt, att inga märken i år hittats efter ballongexpeditionen. Såsom af det ofvanstående synes, letar man efter sådana. Och om ballongen förolyckats i öppen sjö i den trakt, man gissat på, mellan Frans Josefs land och Novaja Semlja, synes det, som borde flere lämningar uppbaras sig i trakterna vid Spetsbärgen.

— **Finseninstitut i Stockholm.** Överläkaren vid sjukhuset S:t Göran, dr. M. Möller har hos styrelsen för sjukhuset gjort en framställning om anskaffande för en kostnad af 4,800 kr. af en s. k. Finsensk lamp, afsedd att medelst ljus behandla lupus och möjligen äfven andra hudsjukdomar. Hälsovårdsnämnden förordar i sitt statöföreläggande för nästkommande år för sin del beviljandet af det begärda anslaget.

Från andra land.

— **Vinstockarna i Vatikanens trädgårdar** lofvade under innevarande år en rik skörd. Man beräknade att de skulle rikta påfvens vinkällare med omkring 100 hektoliter vin. Faten blefvo med ytterlig sorgfällighet beredda för emottagandet af den kostbara vätskan, på det man icke såsom i fjol skulle nödgas utförsälja en mängd vin för 30 centesimi per liter, emedan det blifvit skadadt af mögel. Det stora intresse påfven lägger i dagen för sina vinplanteringar lät hans omgifning hoppas att den goda skörden skulle bereda honom mycken glädje. När drufvorna mognade, lät kardinal Mocenni inhägnad den del af trädgårdarna som upptages af vinplanteringarna samt utfärdade ett strängt förbud mot obehörigas beträdande af densamma. Detta förbud var närmast riktadt mot de påfliga gendarmerna, som ha sig trädgårdarnas bevakning anförtrodd och hvilka efter hvad det synes flitigt brukat vederkvicka sig med de läskande drufvorna. Vingårdens öfveruppsynsman öfvervakade med sådan stränghet förbudets efterlevande, att de påfliga gendarmerna grepos af en djup förastämning. Det påstas till och med att de i sin harm hotade med allmän stråf. En officer vände sig direkt till påfven med en besvärinlägg, hvilken den hederlige fadern fann fullt berättigad. Men trots detta kunde man ej förmå kardinal Mocenni att återtaga sin förordning. Påfven tog slutligen hela saken från den skämtsamma sidan och kriget mellan vingårdsmännen och gendarmerna for. Underåtelsen att Vatikanens vingård ej bevakades af gendarmar spred sig emellertid med blixstens hastighet i det kringliggande kvarteret och nästan hvarje natt inträngde tjufvar öfver den åt gatan Scacciadivolo vettande, öfver två meter höga trädgårdsmuren. Örhörda mängder drufvor blefvo bortstulna. Trots detta voro emellertid vinstockarna vid skördetid alldeles fulla af drufvor. Men den 26 september utbröt ett fruktansvärt öfver, hvars hagelskurar i grund förstörde skörden. Några minuter voro drufvor och löf af de väldiga hagelskurarna nedslagna från vinstockarna. Man försökte att dölja olyckan, men de påfliga gendarmerna voro naturligtvis alltför skadeglada för att kunna bevara hemlighet. Blott den helige fadern själf vet ännu ingenting om saken. Den ogymsamma väderleken hindrar honom från att besöka trädgårdarna och förhånda skall man lyckas att till nästa sommar åter få vingården i stånd.

— **Den omöjliga Botha.** En tysk tidning uppställer med anledning af de från krigsskådeplatsen ingångna

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit engelsmännen: „Söndag: General Botha förföljes. Måndag: Hans rörelser bevakas noga. Tisdag: Han är hårdt ansatt. Onsdag: Han är omringad. Torsdag: Han är i svår klämma. Fredag: Han är i ytterligt trångmål. Lördag: Han har undkommit!“

— **Me Kinleys horoskop.** Egendomligt nog har mordet på Me Kinley förutsägs från flera håll. Oafsedt de underrättelser, som gjort sin roud i anarkistkretsarna, alt sedan mordet på kung Umberto, har våldsdådet profeterats af flera personer i de mest skilda samhällsställningar. Den mest slående spådomen är den, som uttalats af en ung „astrolog“ i Hoboken, Gustav Meyer, hvilken sände presidenten en skrifvelse två veckor innan denne afreste till Buffalo, hvilket också bekräftats af sekreteraren Cortelyou och hvari presidenten gjordes uppmärksam på, att ett attentat hotade honom i Buffalo; presidentens horoskop tydde på mord. Me Kinley skänkte denna skrifvelse lika liten uppmärksamhet som andra varningar han fått. Nu riktar astrologen samma varning till presidenten Roosevelt: han har ställt hans horoskop och det hänvisar till ett attentat, för hvilket han skall falla offer. Den kritiska tiden blir de nu kommande sex veckorna, i synnerhet åren den 3 och 4 november farliga dagar. Men kloka försiktighetsmått kunna ännu afvända ödet. Ett är säkert, nämligen att Gustav Meyer efter mordet på Me Kinley blifvit en „stor“ man, han hinner icke besvara alla de förfrågningar han får, i synnerhet från damer, och han har varit tvungen att öka priset på ett horoskop från tre dollars till femtio.

— **Från andra land.** — **Vinstockarna i Vatikanens trädgårdar** lofvade under innevarande år en rik skörd. Man beräknade att de skulle rikta påfvens vinkällare med omkring 100 hektoliter vin. Faten blefvo med ytterlig sorgfällighet beredda för emottagandet af den kostbara vätskan, på det man icke såsom i fjol skulle nödgas utförsälja en mängd vin för 30 centesimi per liter, emedan det blifvit skadadt af mögel. Det stora intresse påfven lägger i dagen för sina vinplanteringar lät hans omgifning hoppas att den goda skörden skulle bereda honom mycken glädje. När drufvorna mognade, lät kardinal Mocenni inhägnad den del af trädgårdarna som upptages af vinplanteringarna samt utfärdade ett strängt förbud mot obehörigas beträdande af densamma. Detta förbud var närmast riktadt mot de påfliga gendarmerna, som ha sig trädgårdarnas bevakning anförtrodd och hvilka efter hvad det synes flitigt brukat vederkvicka sig med de läskande drufvorna. Vingårdens öfveruppsynsman öfvervakade med sådan stränghet förbudets efterlevande, att de påfliga gendarmerna grepos af en djup förastämning. Det påstas till och med att de i sin harm hotade med allmän stråf. En officer vände sig direkt till påfven med en besvärinlägg, hvilken den hederlige fadern fann fullt berättigad. Men trots detta kunde man ej förmå kardinal Mocenni att återtaga sin förordning. Påfven tog slutligen hela saken från den skämtsamma sidan och kriget mellan vingårdsmännen och gendarmerna for. Underåtelsen att Vatikanens vingård ej bevakades af gendarmar spred sig emellertid med blixstens hastighet i det kringliggande kvarteret och nästan hvarje natt inträngde tjufvar öfver den åt gatan Scacciadivolo vettande, öfver två meter höga trädgårdsmuren. Örhörda mängder drufvor blefvo bortstulna. Trots detta voro emellertid vinstockarna vid skördetid alldeles fulla af drufvor. Men den 26 september utbröt ett fruktansvärt öfver, hvars hagelskurar i grund förstörde skörden. Några minuter voro drufvor och löf af de väldiga hagelskurarna nedslagna från vinstockarna. Man försökte att dölja olyckan, men de påfliga gendarmerna voro naturligtvis alltför skadeglada för att kunna bevara hemlighet. Blott den helige fadern själf vet ännu ingenting om saken. Den ogymsamma väderleken hindrar honom från att besöka trädgårdarna och förhånda skall man lyckas att till nästa sommar åter få vingården i stånd.

— **Den omöjliga Botha.** En tysk tidning uppställer med anledning af de från krigsskådeplatsen ingångna

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit engelsmännen: „Söndag: General Botha förföljes. Måndag: Hans rörelser bevakas noga. Tisdag: Han är hårdt ansatt. Onsdag: Han är omringad. Torsdag: Han är i svår klämma. Fredag: Han är i ytterligt trångmål. Lördag: Han har undkommit!“

— **Me Kinleys horoskop.** Egendomligt nog har mordet på Me Kinley förutsägs från flera håll. Oafsedt de underrättelser, som gjort sin roud i anarkistkretsarna, alt sedan mordet på kung Umberto, har våldsdådet profeterats af flera personer i de mest skilda samhällsställningar. Den mest slående spådomen är den, som uttalats af en ung „astrolog“ i Hoboken, Gustav Meyer, hvilken sände presidenten en skrifvelse två veckor innan denne afreste till Buffalo, hvilket också bekräftats af sekreteraren Cortelyou och hvari presidenten gjordes uppmärksam på, att ett attentat hotade honom i Buffalo; presidentens horoskop tydde på mord. Me Kinley skänkte denna skrifvelse lika liten uppmärksamhet som andra varningar han fått. Nu riktar astrologen samma varning till presidenten Roosevelt: han har ställt hans horoskop och det hänvisar till ett attentat, för hvilket han skall falla offer. Den kritiska tiden blir de nu kommande sex veckorna, i synnerhet åren den 3 och 4 november farliga dagar. Men kloka försiktighetsmått kunna ännu afvända ödet. Ett är säkert, nämligen att Gustav Meyer efter mordet på Me Kinley blifvit en „stor“ man, han hinner icke besvara alla de förfrågningar han får, i synnerhet från damer, och han har varit tvungen att öka priset på ett horoskop från tre dollars till femtio.

— **Från andra land.** — **Vinstockarna i Vatikanens trädgårdar** lofvade under innevarande år en rik skörd. Man beräknade att de skulle rikta påfvens vinkällare med omkring 100 hektoliter vin. Faten blefvo med ytterlig sorgfällighet beredda för emottagandet af den kostbara vätskan, på det man icke såsom i fjol skulle nödgas utförsälja en mängd vin för 30 centesimi per liter, emedan det blifvit skadadt af mögel. Det stora intresse påfven lägger i dagen för sina vinplanteringar lät hans omgifning hoppas att den goda skörden skulle bereda honom mycken glädje. När drufvorna mognade, lät kardinal Mocenni inhägnad den del af trädgårdarna som upptages af vinplanteringarna samt utfärdade ett strängt förbud mot obehörigas beträdande af densamma. Detta förbud var närmast riktadt mot de påfliga gendarmerna, som ha sig trädgårdarnas bevakning anförtrodd och hvilka efter hvad det synes flitigt brukat vederkvicka sig med de läskande drufvorna. Vingårdens öfveruppsynsman öfvervakade med sådan stränghet förbudets efterlevande, att de påfliga gendarmerna grepos af en djup förastämning. Det påstas till och med att de i sin harm hotade med allmän stråf. En officer vände sig direkt till påfven med en besvärinlägg, hvilken den hederlige fadern fann fullt berättigad. Men trots detta kunde man ej förmå kardinal Mocenni att återtaga sin förordning. Påfven tog slutligen hela saken från den skämtsamma sidan och kriget mellan vingårdsmännen och gendarmerna for. Underåtelsen att Vatikanens vingård ej bevakades af gendarmar spred sig emellertid med blixstens hastighet i det kringliggande kvarteret och nästan hvarje natt inträngde tjufvar öfver den åt gatan Scacciadivolo vettande, öfver två meter höga trädgårdsmuren. Örhörda mängder drufvor blefvo bortstulna. Trots detta voro emellertid vinstockarna vid skördetid alldeles fulla af drufvor. Men den 26 september utbröt ett fruktansvärt öfver, hvars hagelskurar i grund förstörde skörden. Några minuter voro drufvor och löf af de väldiga hagelskurarna nedslagna från vinstockarna. Man försökte att dölja olyckan, men de påfliga gendarmerna voro naturligtvis alltför skadeglada för att kunna bevara hemlighet. Blott den helige fadern själf vet ännu ingenting om saken. Den ogymsamma väderleken hindrar honom från att besöka trädgårdarna och förhånda skall man lyckas att till nästa sommar åter få vingården i stånd.

— **Den omöjliga Botha.** En tysk tidning uppställer med anledning af de från krigsskådeplatsen ingångna

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit engelsmännen: „Söndag: General Botha förföljes. Måndag: Hans rörelser bevakas noga. Tisdag: Han är hårdt ansatt. Onsdag: Han är omringad. Torsdag: Han är i svår klämma. Fredag: Han är i ytterligt trångmål. Lördag: Han har undkommit!“

— **Me Kinleys horoskop.** Egendomligt nog har mordet på Me Kinley förutsägs från flera håll. Oafsedt de underrättelser, som gjort sin roud i anarkistkretsarna, alt sedan mordet på kung Umberto, har våldsdådet profeterats af flera personer i de mest skilda samhällsställningar. Den mest slående spådomen är den, som uttalats af en ung „astrolog“ i Hoboken, Gustav Meyer, hvilken sände presidenten en skrifvelse två veckor innan denne afreste till Buffalo, hvilket också bekräftats af sekreteraren Cortelyou och hvari presidenten gjordes uppmärksam på, att ett attentat hotade honom i Buffalo; presidentens horoskop tydde på mord. Me Kinley skänkte denna skrifvelse lika liten uppmärksamhet som andra varningar han fått. Nu riktar astrologen samma varning till presidenten Roosevelt: han har ställt hans horoskop och det hänvisar till ett attentat, för hvilket han skall falla offer. Den kritiska tiden blir de nu kommande sex veckorna, i synnerhet åren den 3 och 4 november farliga dagar. Men kloka försiktighetsmått kunna ännu afvända ödet. Ett är säkert, nämligen att Gustav Meyer efter mordet på Me Kinley blifvit en „stor“ man, han hinner icke besvara alla de förfrågningar han får, i synnerhet från damer, och han har varit tvungen att öka priset på ett horoskop från tre dollars till femtio.

— **Från andra land.** — **Vinstockarna i Vatikanens trädgårdar** lofvade under innevarande år en rik skörd. Man beräknade att de skulle rikta påfvens vinkällare med omkring 100 hektoliter vin. Faten blefvo med ytterlig sorgfällighet beredda för emottagandet af den kostbara vätskan, på det man icke såsom i fjol skulle nödgas utförsälja en mängd vin för 30 centesimi per liter, emedan det blifvit skadadt af mögel. Det stora intresse påfven lägger i dagen för sina vinplanteringar lät hans omgifning hoppas att den goda skörden skulle bereda honom mycken glädje. När drufvorna mognade, lät kardinal Mocenni inhägnad den del af trädgårdarna som upptages af vinplanteringarna samt utfärdade ett strängt förbud mot obehörigas beträdande af densamma. Detta förbud var närmast riktadt mot de påfliga gendarmerna, som ha sig trädgårdarnas bevakning anförtrodd och hvilka efter hvad det synes flitigt brukat vederkvicka sig med de läskande drufvorna. Vingårdens öfveruppsynsman öfvervakade med sådan stränghet förbudets efterlevande, att de påfliga gendarmerna grepos af en djup förastämning. Det påstas till och med att de i sin harm hotade med allmän stråf. En officer vände sig direkt till påfven med en besvärinlägg, hvilken den hederlige fadern själf vet ännu ingenting om saken. Den ogymsamma väderleken hindrar honom från att besöka trädgårdarna och förhånda skall man lyckas att till nästa sommar åter få vingården i stånd.

— **Den omöjliga Botha.** En tysk tidning uppställer med anledning af de från krigsskådeplatsen ingångna

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit engelsmännen: „Söndag: General Botha förföljes. Måndag: Hans rörelser bevakas noga. Tisdag: Han är hårdt ansatt. Onsdag: Han är omringad. Torsdag: Han är i svår klämma. Fredag: Han är i ytterligt trångmål. Lördag: Han har undkommit!“

— **Me Kinleys horoskop.** Egendomligt nog har mordet på Me Kinley förutsägs från flera håll. Oafsedt de underrättelser, som gjort sin roud i anarkistkretsarna, alt sedan mordet på kung Umberto, har våldsdådet profeterats af flera personer i de mest skilda samhällsställningar. Den mest slående spådomen är den, som uttalats af en ung „astrolog“ i Hoboken, Gustav Meyer, hvilken sände presidenten en skrifvelse två veckor innan denne afreste till Buffalo, hvilket också bekräftats af sekreteraren Cortelyou och hvari presidenten gjordes uppmärksam på, att ett attentat hotade honom i Buffalo; presidentens horoskop tydde på mord. Me Kinley skänkte denna skrifvelse lika liten uppmärksamhet som andra varningar han fått. Nu riktar astrologen samma varning till presidenten Roosevelt: han har ställt hans horoskop och det hänvisar till ett attentat, för hvilket han skall falla offer. Den kritiska tiden blir de nu kommande sex veckorna, i synnerhet åren den 3 och 4 november farliga dagar. Men kloka försiktighetsmått kunna ännu afvända ödet. Ett är säkert, nämligen att Gustav Meyer efter mordet på Me Kinley blifvit en „stor“ man, han hinner icke besvara alla de förfrågningar han får, i synnerhet från damer, och han har varit tvungen att öka priset på ett horoskop från tre dollars till femtio.

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit engelsmännen: „Söndag: General Botha förföljes. Måndag: Hans rörelser bevakas noga. Tisdag: Han är hårdt ansatt. Onsdag: Han är omringad. Torsdag: Han är i svår klämma. Fredag: Han är i ytterligt trångmål. Lördag: Han har undkommit!“

— **Me Kinleys horoskop.** Egendomligt nog har mordet på Me Kinley förutsägs från flera håll. Oafsedt de underrättelser, som gjort sin roud i anarkistkretsarna, alt sedan mordet på kung Umberto, har våldsdådet profeterats af flera personer i de mest skilda samhällsställningar. Den mest slående spådomen är den, som uttalats af en ung „astrolog“ i Hoboken, Gustav Meyer, hvilken sände presidenten en skrifvelse två veckor innan denne afreste till Buffalo, hvilket också bekräftats af sekreteraren Cortelyou och hvari presidenten gjordes uppmärksam på, att ett attentat hotade honom i Buffalo; presidentens horoskop tydde på mord. Me Kinley skänkte denna skrifvelse lika liten uppmärksamhet som andra varningar han fått. Nu riktar astrologen samma varning till presidenten Roosevelt: han har ställt hans horoskop och det hänvisar till ett attentat, för hvilket han skall falla offer. Den kritiska tiden blir de nu kommande sex veckorna, i synnerhet åren den 3 och 4 november farliga dagar. Men kloka försiktighetsmått kunna ännu afvända ödet. Ett är säkert, nämligen att Gustav Meyer efter mordet på Me Kinley blifvit en „stor“ man, han hinner icke besvara alla de förfrågningar han får, i synnerhet från damer, och han har varit tvungen att öka priset på ett horoskop från tre dollars till femtio.

— **Från andra land.** — **Vinstockarna i Vatikanens trädgårdar** lofvade under innevarande år en rik skörd. Man beräknade att de skulle rikta påfvens vinkällare med omkring 100 hektoliter vin. Faten blefvo med ytterlig sorgfällighet beredda för emottagandet af den kostbara vätskan, på det man icke såsom i fjol skulle nödgas utförsälja en mängd vin för 30 centesimi per liter, emedan det blifvit skadadt af mögel. Det stora intresse påfven lägger i dagen för sina vinplanteringar lät hans omgifning hoppas att den goda skörden skulle bereda honom mycken glädje. När drufvorna mognade, lät kardinal Mocenni inhägnad den del af trädgårdarna som upptages af vinplanteringarna samt utfärdade ett strängt förbud mot obehörigas beträdande af densamma. Detta förbud var närmast riktadt mot de påfliga gendarmerna, som ha sig trädgårdarnas bevakning anförtrodd och hvilka efter hvad det synes flitigt brukat vederkvicka sig med de läskande drufvorna. Vingårdens öfveruppsynsman öfvervakade med sådan stränghet förbudets efterlevande, att de påfliga gendarmerna grepos af en djup förastämning. Det påstas till och med att de i sin harm hotade med allmän stråf. En officer vände sig direkt till påfven med en besvärinlägg, hvilken den hederlige fadern fann fullt berättigad. Men trots detta kunde man ej förmå kardinal Mocenni att återtaga sin förordning. Påfven tog slutligen hela saken från den skämtsamma sidan och kriget mellan vingårdsmännen och gendarmerna for. Underåtelsen att Vatikanens vingård ej bevakades af gendarmar spred sig emellertid med blixstens hastighet i det kringliggande kvarteret och nästan hvarje natt inträngde tjufvar öfver den åt gatan Scacciadivolo vettande, öfver två meter höga trädgårdsmuren. Örhörda mängder drufvor blefvo bortstulna. Trots detta voro emellertid vinstockarna vid skördetid alldeles fulla af drufvor. Men den 26 september utbröt ett fruktansvärt öfver, hvars hagelskurar i grund förstörde skörden. Några minuter voro drufvor och löf af de väldiga hagelskurarna nedslagna från vinstockarna. Man försökte att dölja olyckan, men de påfliga gendarmerna voro naturligtvis alltför skadeglada för att kunna bevara hemlighet. Blott den helige fadern själf vet ännu ingenting om saken. Den ogymsamma väderleken hindrar honom från att besöka trädgårdarna och förhånda skall man lyckas att till nästa sommar åter få vingården i stånd.

— **Den omöjliga Botha.** En tysk tidning uppställer med anledning af de från krigsskådeplatsen ingångna

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit engelsmännen: „Söndag: General Botha förföljes. Måndag: Hans rörelser bevakas noga. Tisdag: Han är hårdt ansatt. Onsdag: Han är omringad. Torsdag: Han är i svår klämma. Fredag: Han är i ytterligt trångmål. Lördag: Han har undkommit!“

— **Me Kinleys horoskop.** Egendomligt nog har mordet på Me Kinley förutsägs från flera håll. Oafsedt de underrättelser, som gjort sin roud i anarkistkretsarna, alt sedan mordet på kung Umberto, har våldsdådet profeterats af flera personer i de mest skilda samhällsställningar. Den mest slående spådomen är den, som uttalats af en ung „astrolog“ i Hoboken, Gustav Meyer, hvilken sände presidenten en skrifvelse två veckor innan denne afreste till Buffalo, hvilket också bekräftats af sekreteraren Cortelyou och hvari presidenten gjordes uppmärksam på, att ett attentat hotade honom i Buffalo; presidentens horoskop tydde på mord. Me Kinley skänkte denna skrifvelse lika liten uppmärksamhet som andra varningar han fått. Nu riktar astrologen samma varning till presidenten Roosevelt: han har ställt hans horoskop och det hänvisar till ett attentat, för hvilket han skall falla offer. Den kritiska tiden blir de nu kommande sex veckorna, i synnerhet åren den 3 och 4 november farliga dagar. Men kloka försiktighetsmått kunna ännu afvända ödet. Ett är säkert, nämligen att Gustav Meyer efter mordet på Me Kinley blifvit en „stor“ man, han hinner icke besvara alla de förfrågningar han får, i synnerhet från damer, och han har varit tvungen att öka priset på ett horoskop från tre dollars till femtio.

— **Från andra land.** — **Vinstockarna i Vatikanens trädgårdar** lofvade under innevarande år en rik skörd. Man beräknade att de skulle rikta påfvens vinkällare med omkring 100 hektoliter vin. Faten blefvo med ytterlig sorgfällighet beredda för emottagandet af den kostbara vätskan, på det man icke såsom i fjol skulle nödgas utförsälja en mängd vin för 30 centesimi per liter, emedan det blifvit skadadt af mögel. Det stora intresse påfven lägger i dagen för sina vinplanteringar lät hans omgifning hoppas att den goda skörden skulle bereda honom mycken glädje. När drufvorna mognade, lät kardinal Mocenni inhägnad den del af trädgårdarna som upptages af vinplanteringarna samt utfärdade ett strängt förbud mot obehörigas beträdande af densamma. Detta förbud var närmast riktadt mot de påfliga gendarmerna, som ha sig trädgårdarnas bevakning anförtrodd och hvilka efter hvad det synes flitigt brukat vederkvicka sig med de läskande drufvorna. Vingårdens öfveruppsynsman öfvervakade med sådan stränghet förbudets efterlevande, att de påfliga gendarmerna grepos af en djup förastämning. Det påstas till och med att de i sin harm hotade med allmän stråf. En officer vände sig direkt till påfven med en besvärinlägg, hvilken den hederlige fadern fann fullt berättigad. Men trots detta kunde man ej förmå kardinal Mocenni att återtaga sin förordning. Påfven tog slutligen hela saken från den skämtsamma sidan och kriget mellan vingårdsmännen och gendarmerna for. Underåtelsen att Vatikanens vingård ej bevakades af gendarmar spred sig emellertid med blixstens hastighet i det kringliggande kvarteret och nästan hvarje natt inträngde tjufvar öfver den åt gatan Scacciadivolo vettande, öfver två meter höga trädgårdsmuren. Örhörda mängder drufvor blefvo bortstulna. Trots detta voro emellertid vinstockarna vid skördetid alldeles fulla af drufvor. Men den 26 september utbröt ett fruktansvärt öfver, hvars hagelskurar i grund förstörde skörden. Några minuter voro drufvor och löf af de väldiga hagelskurarna nedslagna från vinstockarna. Man försökte att dölja olyckan, men de påfliga gendarmerna voro naturligtvis alltför skadeglada för att kunna bevara hemlighet. Blott den helige fadern själf vet ännu ingenting om saken. Den ogymsamma väderleken hindrar honom från att besöka trädgårdarna och förhånda skall man lyckas att till nästa sommar åter få vingården i stånd.

— **Den omöjliga Botha.** En tysk tidning uppställer med anledning af de från krigsskådeplatsen ingångna

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit engelsmännen: „Söndag: General Botha förföljes. Måndag: Hans rörelser bevakas noga. Tisdag: Han är hårdt ansatt. Onsdag: Han är omringad. Torsdag: Han är i svår klämma. Fredag: Han är i ytterligt trångmål. Lördag: Han har undkommit!“

— **Me Kinleys horoskop.** Egendomligt nog har mordet på Me Kinley förutsägs från flera håll. Oafsedt de underrättelser, som gjort sin roud i anarkistkretsarna, alt sedan mordet på kung Umberto, har våldsdådet profeterats af flera personer i de mest skilda samhällsställningar. Den mest slående spådomen är den, som uttalats af en ung „astrolog“ i Hoboken, Gustav Meyer, hvilken sände presidenten en skrifvelse två veckor innan denne afreste till Buffalo, hvilket också bekräftats af sekreteraren Cortelyou och hvari presidenten gjordes uppmärksam på, att ett attentat hotade honom i Buffalo; presidentens horoskop tydde på mord. Me Kinley skänkte denna skrifvelse lika liten uppmärksamhet som andra varningar han fått. Nu riktar astrologen samma varning till presidenten Roosevelt: han har ställt hans horoskop och det hänvisar till ett attentat, för hvilket han skall falla offer. Den kritiska tiden blir de nu kommande sex veckorna, i synnerhet åren den 3 och 4 november farliga dagar. Men kloka försiktighetsmått kunna ännu afvända ödet. Ett är säkert, nämligen att Gustav Meyer efter mordet på Me Kinley blifvit en „stor“ man, han hinner icke besvara alla de förfrågningar han får, i synnerhet från damer, och han har varit tvungen att öka priset på ett horoskop från tre dollars till femtio.

— **Från andra land.** — **Vinstockarna i Vatikanens trädgårdar** lofvade under innevarande år en rik skörd. Man beräknade att de skulle rikta påfvens vinkällare med omkring 100 hektoliter vin. Faten blefvo med ytterlig sorgfällighet beredda för emottagandet af den kostbara vätskan, på det man icke såsom i fjol skulle nödgas utförsälja en mängd vin för 30 centesimi per liter, emedan det blifvit skadadt af mögel. Det stora intresse påfven lägger i dagen för sina vinplanteringar lät hans omgifning hoppas att den goda skörden skulle bereda honom mycken glädje. När drufvorna mognade, lät kardinal Mocenni inhägnad den del af trädgårdarna som upptages af vinplanteringarna samt utfärdade ett strängt förbud mot obehörigas beträdande af densamma. Detta förbud var närmast riktadt mot de påfliga gendarmerna, som ha sig trädgårdarnas bevakning anförtrodd och hvilka efter hvad det synes flitigt brukat vederkvicka sig med de läskande drufvorna. Vingårdens öfveruppsynsman öfvervakade med sådan stränghet förbudets efterlevande, att de påfliga gendarmerna grepos af en djup förastämning. Det påstas till och med att de i sin harm hotade med allmän stråf. En officer vände sig direkt till påfven med en besvärinlägg, hvilken den hederlige fadern fann fullt berättigad. Men trots detta kunde man ej förmå kardinal Mocenni att återtaga sin förordning. Påfven tog slutligen hela saken från den skämtsamma sidan och kriget mellan vingårdsmännen och gendarmerna for. Underåtelsen att Vatikanens vingård ej bevakades af gendarmar spred sig emellertid med blixstens hastighet i det kringliggande kvarteret och nästan hvarje natt inträngde tjufvar öfver den åt gatan Scacciadivolo vettande, öfver två meter höga trädgårdsmuren. Örhörda mängder drufvor blefvo bortstulna. Trots detta voro emellertid vinstockarna vid skördetid alldeles fulla af drufvor. Men den 26 september utbröt ett fruktansvärt öfver, hvars hagelskurar i grund förstörde skörden. Några minuter voro drufvor och löf af de väldiga hagelskurarna nedslagna från vinstockarna. Man försökte att dölja olyckan, men de påfliga gendarmerna voro naturligtvis alltför skadeglada för att kunna bevara hemlighet. Blott den helige fadern själf vet ännu ingenting om saken. Den ogymsamma väderleken hindrar honom från att besöka trädgårdarna och förhånda skall man lyckas att till nästa sommar åter få vingården i stånd.

— **Den omöjliga Botha.** En tysk tidning uppställer med anledning af de från krigsskådeplatsen ingångna

meddelandena följande tabell för general Botha, hvilken som bekant än en gång undsluppit eng

nära Southfield af boers som buro engelska uniformer. I Kapkolonin blir Smuts norr om Graafreinet hårdt ansett af engelska trupper. I det inre och söderut har landet rensats, utom distrikten Gudthoorn och Madiomilfin där rester af Scheepers trupper finnas.

Upproriska kapholländare ha försökt från Calvinia framrycka åt söder, men blifvit tillbakastade. I yttersta östern har det icke lyckats Fouché och Myburs att rycka fram åt söder; de tillbakastades till bärgstrakterna.

PRETORIA, 21 okt. Här har publicerats en förteckning öfver de sedan den 15 september tillfångatagna boer-anförarna, hvilka blifvit dömda till förvisning från Sydafrika. Förteckningen upptar 12 namn, bland dem Scheepers.

Englands bekymmer ökas.

PARIS, 22 okt. England har sändt 150 maxikanoner till Indien, där en engelsk-fientlig agitation skall börjas bland de infödda regementena. Agitationen har föranledts genom underättelserna om Englands vanskligheter i Sydatrika.

Ny kinesisk tronföljare.

PEKING, 22 okt. Det påstås att en ny tronarvinge skall utnämnas, då kejsarinnan sammanträffar med prins Tsching i Haitong. Kejsarinnans kandidat torde vara Lun Peitsee, en dotter till Tuan. Reformpartiet gillar ej detta val och man tror att äfven makterna skola protestera dremot.

En rysk sedebild.

Under ett af sina ströftåg i guvernementet Cherson har berömda författaren Maxim Gorki uppfångat följande karaktäristiska ögonblicksbild ur musikernas lif.

En underlig procession tågar med ett barbariskt oväsen framåt bygatan mellan de hvita stugorna.

Hopen marscherar i kompakt massa och långsamt som en våldig våg, och framför den släpar sig en liten grof-raggig häst med sänkt hufvud. När han lyfter frambenet, ruskar han på hufvudet, som om han ville borra in sin skrofliga nos i vägdamm, och när han lyfter bakbenet, närmas länden till marken, och det ser ut, som han skulle falla.

En naken ung kvinna, nästan en flickunge, är med ett rep fastbunden vid karrans framstycke. Hon går bredvid den och håller sitt rufsiga mörkblonda hufvud högt och tillbakastadt. Hennes förvirrade blick har knappast kvar något mänskligt...

Hela hennes kropp är betäkt med blåa och röda fläckar, runda och aflånga. Hennes vänstra bröst är illa tilltygadt och blodet, som strömmar därur, får hennes sida med en purpurinje, som sträcker sig ned till knäet och förlorar sig på vaden under ett lager af brunaktigt damm.

Denna kvinnas nätta små fötter trippa med svårighet i vägens stoft, och man förstår icke, hur hon kan hålla sig uppe på sina blodfläckade ben och hvarför hon icke hellre låter släpa sig af vagnen på den brännande marken.

I vagnen står en högväxt musik i hvit blus. En eldröd hårlock, som sticker fram under hans skinnmossa, taller ned i pannan. Han håller tömarna i ena handen och piskan i den andra, och metodiskt klatschar han ett

slag på hästryggen och ett på den spensliga unga kvinnans kropp.

Den röde mannens ögon äro blodsprängda och af ondskefull triumf — deras grönskiga färg framhåves än mera af det röda håret.

Ärmanne på hans blus äro uppkafade ända till armågen och blotta muskulösa armar, rikligt bevaxta med rött hår.

Då och då skriker han hest: — Gå på, trollpaka, framåt marsch! Därpå klatschar han till henne med piskan och säger, vänd åt publiken: — Inte sant, det är så det skall gå till, bröder?

Och hopen bakom kärran skriker, tjuter, hvisslar och uppeggar mannen. Småpojkar springa fram ibland och slunga cyniska ord i ansiktet på kvinnan. Då kväva hopen skratsalfvor alla andra ljud, tills åter pisknärterns gälla hvin susar genom luften.

Kvinnor med upplivade fysionomier och glädjetjundrande ögon följa kortegen.

Männen skräma råa uppmaningar till den röde, som vänder sig om mot dem och skratrar med vidöppen mun.

På nytt slår han kvinnan. Den långa, tunna piskvärten snor kring skulderna och bakar sig fast i armhålorna. Den röde drar hastigt piskan till sig, kvinnan tjuter af smärta och faller framstupa till marken.

En del af hopen omringar henne och lutar sig öfver henne. Håsten stannar, men i nästa ögonblick sätter han af igen, den blödnade kvinnan reser sig och börjar åter sin vandring.

Och den ömkliga hästen släpar sig framåt, runkade på sitt stackars hufvud, som han ville säga:

— Hvad det är svårt att vara ett djur, när man blir tvungen att vara medbrottsting i alla slags skändligheter!

För att icke bli misstänkt för att själf ha uppfunnit denna vidriga scen tillägger författaren:

„Jag har icke velat framställa en allegori öfver någon misskänd profets martyrium i sitt eget land. Nej, det är på sådant sätt de äkta männen tukta sina hustrur, när dessa varit dem trolösa. Jag har sett denna tafsa med egna ögon den 15 juli 1891 i byn Kandeobovka, guvernementet Cherson.“

Från allmänheten.

Till Redaktionen af Åbo Tidning.

I eder ärade tidning för gårdagen ingår en ur tidningen Åland tagen notis rörande Ålandska postens expedition om lördagen med ångaren Bore II, som afgår ifrån Åbo kl. 11 på aftonen, och ej med ångbåtarna Stella eller Åland, hvilka afgå samma dag kl. 9 på morgonen. I anledning här-af får postkontoret endast påpeka att postkontoret gjort förfrågan å ångbåtarna Stella och Åland om deras ankomst till Mariehamn och fått till svar att de framkomma tidigare eller åtminstone samtidigt som Bore II. Denna åsikt har Åbo postkontor äfven hyst, allidensstund de små båtarna hafva 14 timmars förspång på en 9 timmars resa. Dessutom bör äfven den omständigheten senteras att ångaren Åland och Stella afgå om morgonen kl. 9 vid klart och vackert väder, då däremot vid de stora båtarnas afgång sent på aftonen dimma och regn kunde tillstötta och sålunda fördröja ångbåten. Tidningen Ålands påstående att de små

båtarna anlända 6 timmar senare än de stora, får stå för den ärade tidningens räkning, ty litet obegripligt förefaller det att en resa från Åbo till Mariehamn tager en tid af 29 timmar i anspråk, ej håller här Mariehamns postkontor upplýst härvarande postkontor att posten till Mariehamn kunnat sändas lämpligare.

Postkontorets i Åbo expedition för afgående inrikes post, den 23 okt. 1901.

S. W. Nordling.

Från poliskammaren

— **Tillgrepp.** För några dagar sedan har från en gård vid Kaskigatan genom tjufvahand bortkommit en färdigberedd kohud till smorläder, märkt „764.“

Den 23 dennes på aftonen har från en gård vid Slottsgatan på samma sätt bortkommit en buggyxa med björkskaft.

— **Inbrottsstöld.** Natten mot den 20 eller 21 dennes har uti tvänne skjul å en arbetsplats vid Tegelslagaregatan genom inbrottsstöld bortkommit bland annat ett 25 centimeter långt vattepass, 1 järnstör af stål, 1 järnskyffel med skaft och ett parti kontramärken af bleckplåt med „Åbo stads vapen“.

— **Tillvaratagna hundar.** Den 19 dennes har en svartbrun jakthund tillvaratagits, hvilken släpat en järnkedja efter sig, och den 23 dennes en större mörkgrå hund, som är försedd med Halsband och skattmärke „nr 29“, utgifvet i Piikkis socken. Hundarna finnas till påseende hos vaktkarlarna i rådhusgården härstädes.

— **Handel och sjöfart.**

Smörnoteringar.

— **Finsk smörnotering** för prima finskt exportsmör efter vikt i Hangö och fritt ombord i Hangö:

285 å 300 penni per kilogram.

Gäller för smör afskeppadt från Hangö den 12 okt. 1901.

Helsingfors, den 24 okt. 1901.

Landbruksstyrelsen.

— **Grosserer-Solnotetens i Köpenhamn smörnotering.** Den 24 okt. 1:a kl. smör Fmk 299: 16 —304: 70 pr 100 kg. (Kr. 108—110 pr 50 kg.)

— **Svensk notering för 1:a klassens exportsmör.** Den 24 okt. noteras 1:a kl. exportsmör Fmk 303: 08 pr 100 kg netto. (Kr. 221: —). Obs! Noteringen angifver smörets värde pr kg fritt levererat på exportplatsen samt utgör medeltalet af följande tre prisuppgifter, afseende samma veckas försäljningar i England:

a) ett pris, uträknadt på grund af officiella, till svenska landbruksstyrelsen afgifna rapporter från England; b) ett pris, grundadt på Göteborgs smörexportörers uppgifter om af dem erhållna pris; c) ett pris, grundadt på Malmö och Helsingborgs smörexportörers uppgifter om af dem erhållna pris.

Sjöolyckor.

— **Iuo.** Stockholm, 23 okt. Skeppet Iuo hemmahörande i Malmö, har i söndags natt på resa från Finland till Åpenrade med trälast strandat på Femern. Svitserångare assisterar. Fartyget är för närvarande oskadadt.

alt detta öfverdrifna lofprisande begynte jag redan frukta för att icke lyckas i min lofvärda afsikt att erhålla femtio francs afpruntning på hyran. Utan att lämna portvakten tid att gifva värden del af Annettes förtjusning, frågade jag om denne genast kunde träffas, och vi följde portvakten på hans jakande svar. Då mumlade jag emellan tänderna liksom till svar åt min hustru, hvilken tegat hela tiden: „Ja, våningen är ej öfven ehuru något för lågt.“ Men Annette, som icke vet ut eller in på sig, när förtjusningen får makt öfver henne, svarade utan att gifva akt på mina blinkningar: „För oss är den till och med litet för stor!“ Jag hade verkligen haft lust att gifva henne ett slag med knytnäven om hon icke varit min förtärfliga Annette.

Portvakten stannade i första våningen utanför en dörr hvars kranstift bar den förbindliga inskriften: *Solve*. Denna artighet af en vörd ifrig att redan vid husets tröskel bjuda sina gäster välkommen, behagade mig. Blott icke egaren hörde till det slags folk, som sedan de gifvit sin dörr i uppdrag att välkomna de besökande, anse sig ega rätt att bedöma dem efter deras ytre och deras förmögenhetsvillkor och behandla öfvermodigt personer af enkel samhällsställning och med toma börsar.

Medan jag tänkte så, kastade jag en blick på kopparplåten, som lyste på dörrspegeln och läste namnet: „Nebuli“. „Det är egendomligt!“ utbrast jag. „Hvad då?“

Jag fick icke tid att svara min älskade Annette, ty i samma ögonblick öppnades dörren, och vi stannade förbluffade inför den välmående, livrkläddade betjäntens högtidliga åsyn och de praktfulla möbler och mattor, hvilka lyste emot oss från en lång rad af rum. Jag afstär från att beskrifva det nedtryckande intryck denna lyx gjorde på oss; jag behöfver blott säga, att sedan jag satt mig på en sammetsbeklädd stol, emedan betjänten artigt tvång mig därtill, och jag satt mig på den rak som en lincal, tänkte jag ej längre på att pruta femtio francs på min våning, tvärtom, ifall det fallit värden in att genom sin välmående livrkläddade betjänt mellankommet uppskrufva priset med tusen mark, hade jag funnit

— **L'Esperance.** Mariehamn, 23 okt. (Ur Ål). Senaste lördag kl. 10 f. m., då regntjockan för en kort stund skingrat sig, observerades i WSW dist. 7 från Skälkärs fyr en grundstött ångare, som till mer än sin halva längd rönt upp på grundet Mjölkärs-pallan. Nödsignaler voro hisnade, hvarför tvänne fyrfakare genast afseglade från fyren till platsen för olyckan. Den grundstötta ångaren befans vara „L'Esperance“, hemma från Antwerpen samt destinerad från Königsberg till Björneborg i barlast. Ångaren, som senast kom från Köpenhamn, hade 14 mans besättning, förutom kaptenens och maskinistens fruar, hvilka äfven befunno sig ombord. Sedan underrättelse om grundstötnen samma dag ingått, afgick härifrån Ångaren Mariehamn till platsen för olyckan med sjökaptenerna J. E. Sundström och V. Sundman ombord. Båten anlöd till stället söndag morgon, hvarefter flere försök gjordes att löskyka den grundstötta ångaren. Detta lyckades dock ej, emedan L'Esperance satt alltför säkert fast på grundet och trossarna sprungit. Söndag förmiddag anlände Neptunbolagets Ångare „Neptun“ till platsen och vidtog omedelbart med bärgningsarbetet, som dock icke kröntes med framgång hvarken under söndagen eller måndagen. Huruvida det under gårdagen lyckades „Neptun“ att löskyka have-risten, som ej hade någon svårare läcka, känna vi icke, men man förmodar, att detta svårige skulle låta sig göras, emell Ångaren rönt upp mer än 90 fot på grundet.

L'Esperance" som möter omkring 400 reg. ton, gjorde i somras haveri i Kattegatt samt undergick därpå reparation i Helsingör för en kostnad af 65,000.

Ångarens befälhavare är kapten J. Basten. Haveristen är skyddad för öfriga vindar utom från O till SW.

— **Louis.** Stockholm, 22 okt. Befälhavaren på danska Ångaren „N. J. Fjord“, som i onsdags anlände till Parkstone, meddelar, att han på 54 gr 25 min. N. och 4 gr. 12 min. O passerat en sjunkna bark med mäsärarna i vattenytan och seglen i sud ställning. Barken syntes ha varit i kollisjon.

Detta vrak tros vara finska barken „Louisa“, som den 15 d kolliderade med ryska barken „Concordia“ och sjönk.

— **Trygg A. Lovisa.** 23 okt. (Ur Ö. N.). Ångaren Tryg af Bergen, kapten Olsen, intog under senaste vecka trälast vid Valkom för att därmed afgå till Frankrike. Sedan lasten tagits och fartygets ballasttankar fylts med vatten, remnades den ena af tankarna, och vatt-net rusede ut i maskinrummet. Därvid lade sig fartyget, som redan förut hade slagidat, så starkt på sidan att relingen gick under vatten och en del af däckslasten ramlade i sjön. Det var fara för handen att fartyget skulle kantra. Sedan vattnet utpumpats och 30 ständer af däckslasten borttagits och återlämnats till alafastaren reste sig fartyget. Tanken reparerades af fartygets maskinister och fylles ånyo, hvarefter Tryg anträdde sin resa.

Skeppellista.

Åbo Okt. Inklarerade:

- 24 N. A. Daquy, Nielsen, 761 r.t., Swine-milande, barlast.
- „ F. gal. Charlotta, Jahnson, 35 r.t., Mariehamn, fört gods.
- „ R. j. Hop, Keskiä, 23 r. t., Hapsal, korn och råg.
- „ T. A. Hornsund, Frank, 751 r.t., Hamburg, styckegods.
- „ F. A. Nordkusten, Tengström, 342 r.t., Stockholm, styckegods.
- „ F. j. Minnet, Mattson 28 r.t., Stockholm, krut och strömming.

Okt. Utklarerade:

- 23 F. Bore II, Wrede, 469 r.t., Stockholm, diverse.
- 24 T. A. Samland, Schwartz, 326 r.t., Yarmouth, trä.
- „ R. j. Hop, Keskiä, 23 r.t., Hapsal, strömming.
- „ F. sksk, Leo, Söderlund, 256 r.t., Avile, trä.
- „ F. A. Nordkusten, Tengström, 342 r.t., Petersburg, diverse.

Mariehamn, inklarerade, 19 okt G. Lempe, Jansson, Nyköping; — 21: jakt. Lina, Karlsson, Stockholm; utklarerade, 19 okt. Jkt. Alms, Augustsson; Stockholm; — 4. Fredheim, Pedersen, W. Hart-lepool.

Wiborg, inklarerade, 21 okt. F. A. Norra Finland, Marklund, Uleåborg; — t. A. Afrika, Tretau, Lübeck. utklarerade, 21 okt. T. bogs A. Unterweiser 15, Stahmer, Tyskland; — t. pr. Unterweiser 16, Poll, Emden; — f. A. Norra Finland, Marklund, Petersburg.

Stor Manniakturvaru-Slutförsäljning.

Handlanden G. A. Lindholms konkursmassas väl-sorterade lager realiseras med **stor prisnedsättning.**

Varulagret består af circa 400 st. kulörta och svarta Klädningstyg, Siden- och Sammetsblustyg, Jaquett- och Kapptyger, Fodertyger, Flaneller, kul- och svarta Kläden, Möbelytger, Portiärer, Resilfär, Kostymtyger, Paletåtyger, stort urval Garnityrartiklar, Handskar och Yllevarar m. m., m. m.

Obs! Realisationen pågår endast en kortare tid.



SANTAL MIDY

framställd af apotekaren Midy i Paris

Tillåten i Ryssland.

Den rena Santal-essensen ordinerar af läkare mot Gonorrhoe i st. f. kopulavalsam och Chubba. Den väcker betydligt hastigare, försvagar icke magen, försäkrar ingen lukt och förhindrar kvälningar och uppstötningar.

För att undgå efterrapningar bör man efterse den å hvarje kapsel tryckta stämpeln.

Nederlag i alla större apotek i Ryssland.

Stockholm, afgående, 22 okt. Linnea, Pettersson, Finland; — Leo, Jansson, Finland; — Edit, Andersson, Finland; — Freja, Eriksson, Finland; — Venus, Pettersson, Finland.

(De med * betecknade notiserna äro oss meddelade af skeppskläraren Julius F. Schierbeck i Köpenhamn.)

Agda, skbb af Finström, Mattson, afg. 22 okt. fr. Caen t. —

Alfa, pr. af Helsingfors, Lindblom, aal. 21 okt. t. Kronstad fr. Helsingfors.

Alma, sk. af Eckero, Jansson, anl. 22 okt. t. Mariehamn fr. Kiel (14 dd.)

Amanda, skbb af Finström, Höglund, afg. 16 okt. fr. Grangemouth t. Gefle och inkom 10 okt. för storm t. Risör.

Anna, skbb af Lemland, Alexanderson, anl. 20 okt. t. Mariehamn fr. Lübeck (9 dd.)

Christina Charlotta, bk af Wårdo, Mattson, anl. 22 okt. t. Mariehamn fr. Wismar (7 dd.)

Cho, ang. af Wassa, Halin, pass. Helsingör 21 okt. fr. Hull t. Finland.

Constantia, ang. af Björneborg, Hämelin, afg. 18 okt. fr. Grangemouth t. Lübeck.

Europa, bk af Mariehamn, Karlsson, anl. 22 okt. t. Kaptstaden fr. Sundsvall (106 dd.).

Finland, ang. af Wassa, Enström, anl. 18 okt. t. Lübeck fr. Wassa.

Guido, bk af Bromar, Lindqvist, anl. 16 okt. t. Ödönso Fjord fr. London.

Hilda, bk af Finström, Andersson, anl. 21 okt. t. Lübeck fr. Kronstad (8 dd.).

Irena, skbb af Lemland, Manuerson, anl. 19 okt. t. Köpenhamn fr. Lovisa (10 dd.).

John, skbb af Sund, Karlsson, anl. 20 okt. t. Mariehamn fr. Aarhus.

Karl, bk af Lemland, Eriksson, anl. 19 okt. t. Aarhus fr. Wiborg (16 dd.).

Libanon, bk af Finström, Sjöberg, anl. 21 okt. t. Lübeck fr. Kronstad (8 dd.).

Lina, bg af Lemland, Lindholm, anl. 19 okt. t. Köpenhamn fr. Helsingfors (14 dd.).

Omni, bk af Korpo, Lindholm, anl. 20 okt. t. Köpenhamn fr. Wiborg (15 dd.).

Primus, sk. af Kimito, Isaksson, anl. 20 okt. t. Köpenhamn fr. Wiborg.

Salo, bk af Åland, Häggqvist, var 21 okt. segelkl. fr. Lübeck t. Mariehamn.

Serafina, bk af Wårdo, Wenström, anl. 19 okt. t. Lübeck fr. Råfö.

Suomalainen, bg af Åland, Johansson, anl. 19 okt. t. Mariehamn fr. Wismar (10 dd.).

Suomi, skbb af Raumo, Urberg, pass. Helsingör 20 okt. fr. Raumo t. Malaga.

Tesver, sk. af Åland, Jansson, anl. 19 okt. t. Eckernförde fr. Lovisa (21 dd.).

Wauja, bk af Jomala, Jansson, anl. 22 okt. t. Mariehamn fr. London (20 dd.).

På begäran.

(Under denna rubrik införes *afgjorda* rapporter om utländska fartyg, angående hvilka resor någon af bladets läsare af en eller annan anledning önskat blifva underrättadt samt därom hos red. anhallit. Säsart vidare underrättelser om ett fartyg icke längre önskas anhallit red. att därom blifva underrättadt.)

Ångaren *Rossija*, Stenius, anl. 17 okt. t. Liverpool fr. Belfast.

Auktion.

Auktion å Jernämbaren.

Medels offentlig auktion, som måndagen den 25 dennes kl. 10 f. m. förrättas i ett af varuskluden utanför tullkammare försäljas **250 dussin** af vatten mer eller mindre skadade galvaniserade jernämbaren.

Åbo Tullkammare den 24 oktober 1901.

H. A. Hollmerus. A. v. Fieandt, 5059 t. f.

Till sala.

1:ma Smideskol.

1:ma Gjuterikoks,

1:ma Gaskoks,

1:ma Antricitkol,

i parti och minut billigast hos

Joh. Gust. Wikström.

5066 (A.U.5.10) Åbo.

J. W. Lindqvist, Likkistmagasin

R. kyrkog. 34.

Telef. 368. Största lager billiga-

ste priser. Kata-

tafalk och granar

utlånas.

Medlemmar, de där önska del-

taga i en gymnastikklubb, kun-

na anmäla sig hvarje lördag kl.

7 e. m., i brandkårsmanegen vid

Slottsgatan.

Första öfningen lördagen den

26 dennes.

5063

Godt Mejeri- och Kuopio-Smör

kärltals hos

5062 Paul Hertell.

Godt, syradt Spisbröd

å 40 penni kg i Saluhallen, stän-

den Nris 116, 138, 132 och 130.

K. W. Schönaichs Bageri.

Allégatan 15. Telefon 53.

5072 (A.U.1.10)

Tomsäcker,

Juteväfnad hos

Victor Forselius.

ÅBO.

1638

Pansio egendom

i Reso socken, bestående af Isotalo

1 mantals skattehemman och Vähä-

talo hospitalboställe likaledes om

1 mantal säljes på förmånliga vil-

kor. Jorden, första klassens, lämp-

lig till trädgårds och köksväxtod-

ling, trakten naturskön, läget emel-